

BAUSTEIN 2: AUDIOBEISPIEL UND KOMMENTIERTES TRANSKRIPT EINES UNTERRICHTSGESPRÄCHS

Interaktion zwischen Leandro, Emnet und ihrer Lehrperson (LP)

Das nachfolgend transkribierte Gespräch wurde in einer Klasse aufgenommen, die Lerngelegenheiten aus dem Dossier «GLITSCHIG LAUT» erprobt hat. Die einzelnen Aussagen sind in Bezug auf ein sprachsensibles Interaktionsverhalten der Lehrperson kommentiert. Die Hintergründe zu den Modellierungstechniken und zu einem sprachsensiblen Interaktionsverhalten finden Sie im Dossier auf den Seiten 11 bis 13.

Tondatei: https://youtu.be/UQPO3n1_wWQ

Wer spricht?	Was sagen die Beteiligten?	Wie handelt die Lehrperson sprachlich?	Warum handelt sie so?
LP	Ich habe euch hier ganz viele feine Düfte mitgebracht (...). Ganz verschiedene Düfte vielleicht findest du einige gut und einige riechen vielleicht nicht so gut	<i>Die LP modelliert durch gezielte Betonung wichtiger Wörter, sie formuliert überdeutlich und langsam (vgl. Präsentation, Tab. 1, S. 12).</i>	<i>Um das gemeinsame Befragen zu ermöglichen und zu fokussieren, stellt die LP eine breite Auswahl vor. Sie eröffnet den Kindern die Entdeckungsmöglichkeiten.</i>
Leandro	[Aber ig hab keine Platz]		
LP	[für dich] (...) du darfst (...) heute mal an all diesen Düften einmal riechen (...) und wir schauen welche Düfte riechen für dich gut (...) und welche findest du vielleicht nicht so lecker denn morgen darfst du mit Frau (...) Lehnherr zusammen dein eigenes Parfüm machen (...) und dafür musst du wissen (...) welche Düfte für dich gut riechen und welche ein bisschen weniger	<i>Die LP wiederholt bestimmte Wörter bewusst immer wieder (Düfte, riechen usw.) (vgl. Präsentation, Tab. 1, S. 12) Die LP macht viele Pausen, damit die Kinder Zeit haben, das Gehörte aufzunehmen.</i>	<i>Der gemeinsame Lernprozess ist ergebnisoffen und nicht auf ein vordefiniertes Resultat ausgerichtet. Die LP legt offen, warum die Kinder etwas lernen/vorbereiten sollen (um am nächsten Tag gemeinsam ein Parfüm herstellen zu können).</i>
	[...]		
LP	Mhm, riech mal. Ist es gut oder ist es nicht so gut?	<i>Die LP stellt eine Alternativfrage (vgl. Dossier Tab. 3, S. 12) zur Unterstützung des Kindes.</i>	<i>Die LP versprachlicht ein Gegensatzpaar («gut»/«nicht so gut»), damit das Kind das (negierte) Adjektiv formulieren und nicht – wie bei geschlossen Fragen – nur mit «ja» oder «nein» antworten kann.</i>
Emnet	Gut		
LP	Nach was riecht es? Kennst du den Duft?		
Emnet	Mhm (zustimmend)		
LP	Ja?		
Emnet	Ja		

Wer spricht?	Was sagen die Beteiligten?	Wie handelt die Lehrperson sprachlich?	Warum handelt sie so?
LP	Wie – nach was riecht das?	Die LP stellt eine authentische Frage und wartet die Antwort der Kinder ab (vgl. Tab. 3, S. 12; «Frageformen», S. 13).	Durch das Abwarten signalisiert die LP ehrliches Interesse an der Antwort und gibt dem Kind Zeit, seine Gedanken in Worte zu fassen.
Emnet	Hm i schmögt es eh wate (=warte) eh wie halle (=habe) de neues Make-up ?? habi Mami mini Mami hat Lippen de so mi ig? (?? Anm.: so wie ich?)	Die LP lässt das Kind ausreden und wartet trotz Wiederholungen ab.	Die LP wartet ab und verzichtet darauf, den Satz für das Kind zu vervollständigen oder es zu unterbrechen. So hat das Kind Zeit, seinen Gedanken auszuformulieren und verschiedene Anläufe zu nehmen.
LP	Bei den Lippen?	Die LP fragt nach, weil sie etwas nicht verstanden hat. Sie fragt nach, auch wenn das Mädchen noch Mühe hat, seine Aussage auszuformulieren («Frageformen», S. 13).	Authentische Nachfragen können das Gespräch aufrechterhalten. Sie verleihen der Antwort des Kindes eine Funktion und bringen zum Ausdruck, dass nicht (nur) die Sprache, sondern das Interesse am Inhalt im Zentrum steht.
Emnet	Ja		
LP	Ist das – so riecht ein Lippenstift?	Nach der Verständnissicherung formuliert die LP die unklare Kinderäußerung in eine vollständige Frage um; korrekatives Vervollständigen einer Äußerung (vgl. Tab. 2, S. 12).	Die sprachliche Korrektur erfolgt nicht explizit («es heisst XY»), sondern direkt im Gespräch integriert. So wird das Gespräch nicht durch sprachformale Korrekturen unterbrochen.
Emnet	Mhm (zustimmend)		
LP	Mhm und bei dir Leandro?	Die LP leitet die Frage an ein anderes Kind weiter (vgl. «Redirect», S. 13).	Die LP integriert beide Kinder in das Gespräch und versucht, den Austausch zwischen den beiden Kindern anzuregen.
Leandro	nid gut		
LP	Riecht es nicht so gut?	Offene Fragen erfordern umfangreichere Antworten und sind geschlossenen Fragen oft vorzuziehen. Manchmal – wie in dieser Redesequenz – ist eine geschlossene Frage hilfreich, um das Verständnis zu sichern. Die LP formuliert die Frage in Form einer korrektiven Umformulierung/Expansion (vgl. Tab. 2, S. 12).	Die sprachformale Korrektur/Ergänzung zu einem ganzen Satz wird in die Antwort integriert. So wird das Gespräch nicht durch sprachformale Korrekturen unterbrochen.
Leandro	Nein		
LP	Darf Emnet auch mal riechen?	Die LP leitet von einem Kind weiter an ein anderes.	Der Eindruck eines Kindes wird mit dem Eindruck eines anderen in Beziehung gesetzt.
Emnet	Sch – kommt es besser		

Wer spricht?	Was sagen die Beteiligten?	Wie handelt die Lehrperson sprachlich?	Warum handelt sie so?
LP	Ist es besser als das?	Die LP formuliert die fehlerhafte Äusserung durch korrekatives Feedback um.	Die LP schliesst inhaltlich an die Wahrnehmung des Kindes an.
Emnet	Ja		
LP	Aha guck mal du darfst den – (...) den Deckel legen wir grad für hintendran dann können die nächsten nämlich auch gleich riechen was wollen wir noch – welchen Duft wollen wir noch ausprobieren?	Spontansprachliche Äusserungen enthalten Wort- und Satzabbrüche, Umformulierungen usw. Das gehört zur gesprochenen Sprache. Daher dürfen auch in aufmerksam modellierten – und trotzdem authentischen – Gesprächen solche Merkmale vorkommen. Im Zentrum steht die Verständigung (vgl. «Gespräche ermöglichen», S. 11).	Die Kinder haben Wahlmöglichkeiten. Sie sind gleichberechtigte Partner beim Entdecken der Gerüche. Das macht den Lernprozess authentisch und wertvoll.
Emnet	Aber [aber]		
Leandro	[Den da den da]		
LP	Den da? OK Öffne den einmal	LP wiederholt die Kinderäusserung als Frage.	
Leandro	Wenn er gut ist dann darf ich ihn b – besonders		
LP	Dann kannst du ihn merken (...) für morgen dann darfst du ihn für dein Parfüm brauchen	LP nimmt die Kinderäusserung auf und führt sie zu Ende, ohne das Kind zu unterbrechen.	Die LP nimmt das Anliegen des Kindes auf. Das aktuell Erlebte wird sie wieder aufnehmen. Das kündigt sie dem Kind bereits an.
Legende: (...) längere Pausen; ?? unverständlich; – Redeabbruch/Wortabbruch; [] Überlappung; XX besonders betont.			